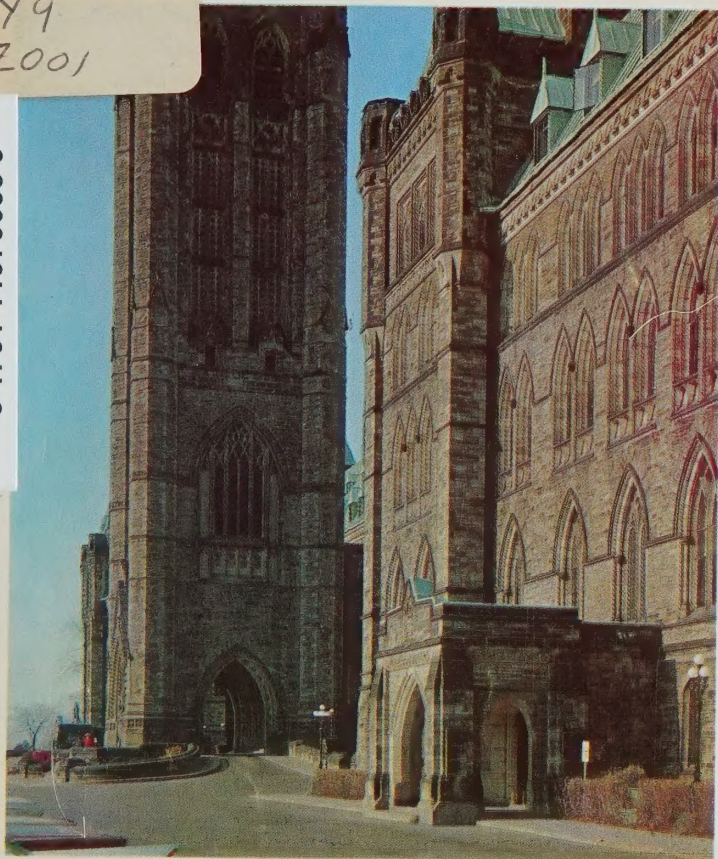


CA1
Y9
-Z001

3 1761 11970653 9



GOVT PUBLN

The Senate of Canada Le Sénat du Canada



Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761119706539>



The Senate Chamber
La Chambre du Sénat



The Throne
Le Trône



The Senate Mace
La Masse du Sénat

THE SENATE CHAMBER

SALLE DU SÉNAT

First Session, Twenty-ninth Parliament, 1973
Première Session, Vingt-neuvième Parlement, 1973

HONOURABLE SENATORS:
LES HONORABLES SÉNATEURS:

87 BUCKWOLD (Saskatoon)	69 LEFRANÇOIS (Repentigny)
88 SPARROW (Battlefords)	70 BOUCHER (Prince Albert)

89 DAVEY (York)	71 CAMERON (Banff)	53 J. J. CONNOLLY (Ottawa West)
90	72 BURCHILL (Northumberland- Miramichi)	54 LAING (Vancouver South)

91 EVERETT (Fort Rouge)	73 COOK (Harbour Grace)	55 McILRAITH (Ottawa Valley)
92	74 PATERSON (Thunder Bay)	56 LAMONTAGNE (Inkerman)

93 LANG (South York)	75 INMAN (Murray Harbour)	57 BENIDICKSON (Kenora- Rainy River)
94 GIGUÈRE (De la Durantaye)	76	58 CROLL (Toronto-Spadina)

95 H. CONNOLLY (Halifax North)	77 DONALD SMITH (Queens-Shelburne)	59 PAUL MARTIN (Windsor- Walkerville)
96	78 LANGLOIS (Grandville)	60 A. H. McDONALD (Moosomin)

97 CARTER (The Grand Banks)	79 GOUIN (De Salaberry)	61 HAYDEN (Toronto)
98 LAIRD (Windsor)	80 AIRD (Toronto)	62 BOURGET (Les Laurentides)

99	81 GÉLINAS (Montarville)	63 DENIS (La Salle)
100 THOMPSON (Dovercourt)	82 BOURQUE (de la Vallière)	64 S. FOURNIER (de Lanaudière)

101 GOLDENBERG (Rigaud)	83 HASTINGS (Palliser-Foothills)	65 HAYS (Calgary)
102 McELMAN (Nashwaak Valley)	84 PROWSE (Edmonton)	66 MACNAUGHTON (Sorel)

103 McLEAN (Charlotte County)	85 VAN ROGGEN (Vancouver- Point Grey)	67 GREENE (Niagara)
104 MICHAUD (Kent)	86 STANBURY (York Centre)	68 CÔTÉ (Kennebec)

THRONE
TRÔNE

SPEAKER
PRÉSIDENT

HONOURABLE
Muriel McQueen Fergusson
(Fredericton)

Clerk
Greffier

Table
Bureau

Official
Reporters

Sténographes
officiels

Official
Reporters

Sténographes
officiels

Gentleman
Usher of the
Black Rod

Gentilhomme
huissier de la
Verge noire

HONOURABLE SENATORS:
LES HONORABLES SÉNATEURS:

17	35
18 MANNING (Edmonton West)	36 LAWSON (Vancouver)

1 HICKS (The Annapolis Valley)	19 NORRIE (Colchester- Cumberland)	37 GRAHAM (The Highlands)
2 DESCHATELETS (Lauzon)	20 ROWE (Lewisporte)	38 NEIMAN (Peel)

3 QUART (Victoria)	21	39
4 ASSELIN (Stadacona)	22 WELCH (Kings)	40

5 SULLIVAN (North York)	23	41
6 WALKER (Toronto)	24 L. P. BEAUBIEN (Bedford)	42

7 FLYNN (Rougemont)	25 E. E. FOURNIER (Madawaska- Restigouche)	43
8 CHOQUETTE (Ottawa East)	26 HAIG (River Heights)	44 PHILLIPS (Prince)

9 J. M. MACDONALD (Cape Breton)	27 G. O'LEARY (Carleton)	45 BÉLISLE (Sudbury)
10 BLOIS (Colchester-Hants)	28 GROSART (Pickering)	46 YUZYK (Fort Garry)

11 MOLSON (Alma)	29 ARGUE (Regina)	47 LAFOND (Gulf)
12 DESRUISSEAU (Wellington)	30 MOLGAT (Ste. Rose)	48 FORSEY (Nepean)

13 BASHA (West Coast)	31 McNAMARA (Winnipeg)	49 HEATH (Nanaimo- Malaspina)
14 McGRAND (Sunbury)	32 KICKHAM (Cardigan)	50 LAPOINTE (Mille Isles)

15 EUDES (De Lorimier)	33 DUGGAN (Avalon)	51 BONNELL (Murray River)
16 PETTEN (Bonavista)	34 WILLIAMS (Richmond)	52 M. FOURNIER (Restigouche- Gloucester)

BAR
BARRE

SENATORS
SÉNATEURS

THE HONOURABLE
LES HONORABLES

- 80 AIRD, J. B.
29 ARGUE, HAZEN R.
4 ASSELIN, MARTIAL, C.P.
13 BASHA, M. G.
24 BEAUBIEN, L.-P.
45 BÉLISLE, R.
57 BENIDICKSON, W. M., P.C.
10 BLOIS, F. M.
51 BONNELL, M. L.
70 BOUCHER, W. A.
62 BOURGET, M., C.P.
82 BOURQUE, R.
87 BUCKWOLD, S.
72 BURCHILL, G. P.
71 CAMERON, DONALD
97 CARTER, CHESLEY W.
8 CHOQUETTE, LIONEL
95 CONNOLLY, HAROLD
53 CONNOLLY, JOHN J., P.C.
73 COOK, ERIC
68 CÔTÉ, J. P., C.P.
58 CROLL, DAVID A.
89 DAVEY, KEITH
63 DENIS, A., C.P.
2 DESCHATELETS, J.-P., C.P.
12 DESRUISSEAU, PAUL
33 DUGGAN, JAMES
15 EUDES, RAYMOND
91 EVERETT, DOUGLAS D.
FERGUSON, M. MCQ.
(Speaker)
7 FLYNN, JACQUES, C.P.
48 FORSEY, EUGENE A.
25 FOURNIER, EDGAR-E.
52 FOURNIER, MICHEL
64 FOURNIER, SARTO
81 GÉLINAS, L.-P.
94 GIGUÈRE, LOUIS DE G.
101 GOLDENBERG, H. CARL
79 GOUIN, L.-M.
37 GRAHAM, B. A.
67 GREENE, J. I., P.C.
28 GROSART, ALLISTER
26 HAIG, J. CAMPBELL
83 HASTINGS, EARL A.
61 HAYDEN, S. A.
65 HAYS, H. W., P.C.
49 HEATH, ANN E.
1 HICKS, H. D.
75 INMAN, F. ELSIE
32 KICKHAM, THOMAS J.
47 LAFOND, PAUL C.
54 LAING, ARTHUR, P.C.
98 LAIRD, KEITH
56 LAMONTAGNE, MAURICE, C.P.
93 LANG, D. A.
78 LANGLOIS, LÉOPOLD
50 LAPOINTE, R.
36 LAWSON, EDWARD C.
69 LEFRANÇOIS, J.-EUGÈNE
9 MACDONALD, J. M.
66 MACNAUGHTON, ALAN A., P.C.
18 MANNING, ERNEST, P.C.
59 MARTIN, PAUL, P.C.
60 McDONALD, A. H.
102 McELMAN, CHARLES R.
14 McGRAND, F. A.
55 McILRAITH, GEORGE J., P.C.
103 McLEAN, DONALD A.
31 McNAMARA, WM. C.
104 MICHAUD, HERVÉ J.
30 MOLGAT, G. L.
11 MOLSON, H. DE M.
38 NEIMAN, JOAN
19 NORRIE, MARGARET
27 O'LEARY, M. GRATTAN
74 PATERSON, N. M.
16 PETTEN, WILLIAM J.
44 PHILLIPS, O. H.
84 PROWSE, J. HARPER
3 QUART, JOSIE D.
20 ROWE, F. W.
77 SMITH, DONALD
88 SPARROW, HERBERT O.
86 STANBURY, RICHARD J.
5 SULLIVAN, J. A.
100 THOMPSON, ANDREW E.
85 VAN ROGGEN, GEO. C.
6 WALKER, D. J., P.C.
22 WELCH, FRANK C.
34 WILLIAMS, GUY
46 YUZYK, P.

The Senate of Canada is the Upper House of the Parliament of Canada. In its Chamber the Senators representing all ten provinces of Canada carry out their legislative duties. Senators are summoned by the Governor General on the recommendation of the Prime Minister. There are 102 Senators and the number of Senators from each province is as follows:—Ontario 24; Quebec 24; Nova Scotia 10; New Brunswick 10; Manitoba 6; British Columbia 6; Prince Edward Island 4; Saskatchewan 6; Alberta 6; and Newfoundland 6.

The Senate Chamber, sometimes called the Red Chamber, is built of limestone and panelled in Canadian oak. The paintings on both side walls depict scenes of World War I. The Chamber is 86' by 41'. It is air-conditioned and served by a system of sound amplification. The proceedings in the Senate Chamber are conducted in English and French, and a simultaneous interpretation system permits the Senators, the Press and the Officials to follow the proceedings in the language of their choice.

The Throne in the centre of the dais is used by the Queen or her representative in Canada, the Governor General, on ceremonial occasions such as the Opening of Parliament. On such occasions the Speaker's Chair in front of the Throne is removed. The small throne to the left is for the use of the consort of the Queen or of the Governor General as the case may be.

The Opening of Parliament, the Royal Assent to Bills and the Prorogation of Parliament take place in the Senate Chamber. On such occasions the Speaker and Members of the House of Commons attend at the Bar of the Senate Chamber after being duly summoned so to do.

The Speaker of the Senate presides at sittings of the Senate occupying the Speaker's Chair in front of the Throne. The Leader of the Government in the Senate sits on the side of the Chamber to the right of the Speaker and the Leader of the Opposition in the Senate sits on the side of the Chamber to the left of the Speaker. The Mace, the symbol of the authority of the Senate, rests on the Clerk's table in the centre aisle when the Senate is in session. The Press, whose gallery is above the Throne, report and comment on the proceedings in the Chamber.

In addition to their duties in the Senate Chamber itself, the Senators are engaged in numerous other activities, often when the Senate is sitting, such as attending meetings of the various standing and special committees, meeting visitors in their offices, dealing with correspondence, reading in the Parliamentary Library or Senate reading room, studying and doing research on legislation and the preparation of speeches. Senators are from time to time delegated by the Government to represent Canada in other countries at various conferences and meetings such as those of the United Nations and the North Atlantic Treaty Organization.

Le Sénat du Canada est la Chambre haute du Parlement du Canada. C'est dans cette enceinte que les sénateurs, représentant chacune des dix provinces du Canada, s'acquittent de leur rôle de législateur. Les sénateurs reçoivent leur mandat du Gouverneur général sur la recommandation du premier ministre. On compte 102 sénateurs ainsi répartis entre les diverses provinces: Ontario, 24; Québec, 24; Nouvelle-Écosse, 10; Nouveau-Brunswick, 10; Manitoba, 6; Colombie-Britannique, 6; Île du Prince-Édouard, 4; Saskatchewan, 6; Alberta, 6; et Terre-Neuve, 6.

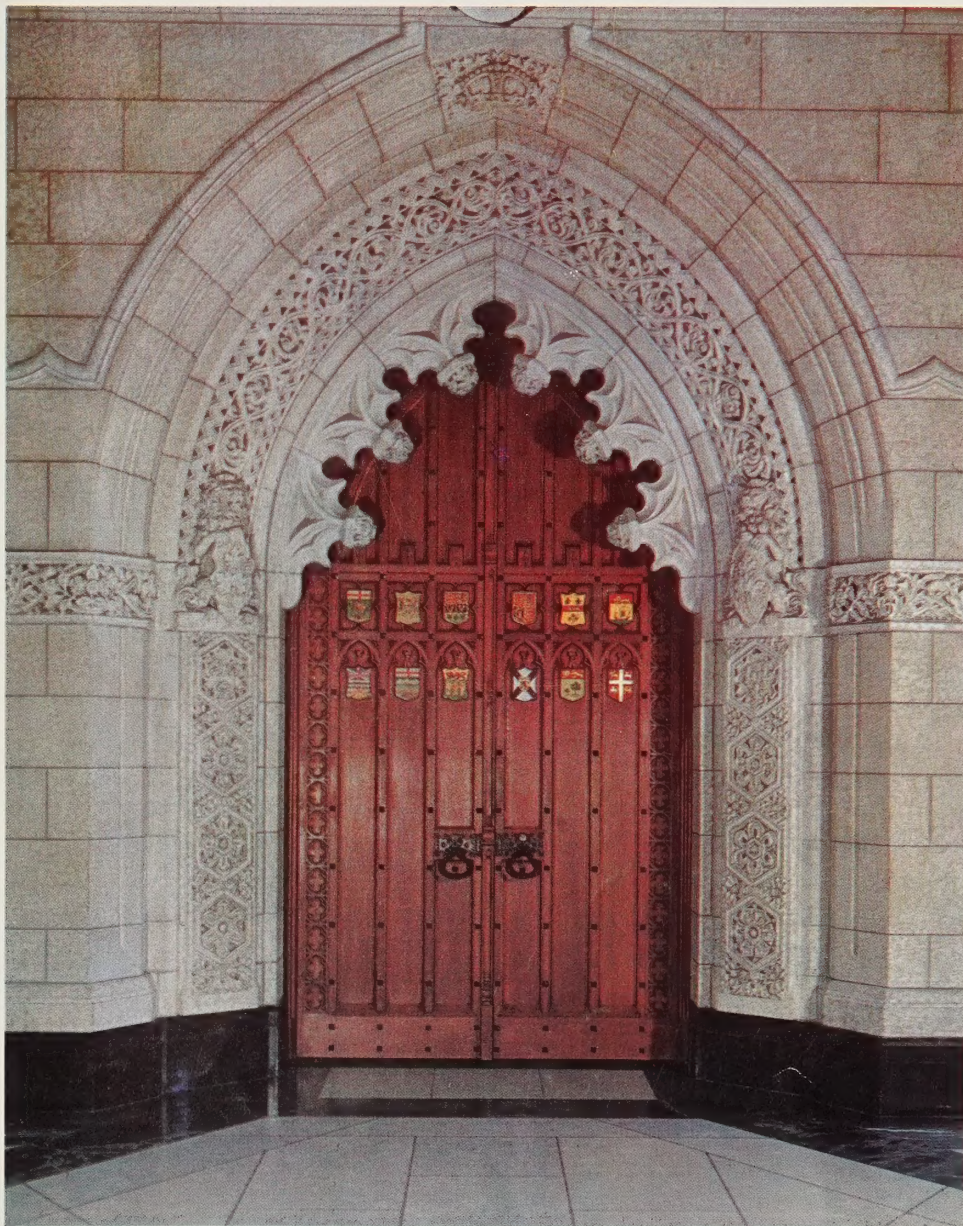
Le Sénat proprement dit, parfois appelé la Chambre rouge, est bâti en pierre calcaire et ses murs sont revêtus de chêne blanc du Canada. Les peintures sur les murs latéraux évoquent des scènes de la première guerre mondiale. La pièce, qui mesure 86 pieds sur 41, est climatisée et munie d'appareils d'amplification du son. Les délibérations s'y tiennent en anglais et en français et un service d'interprétation simultanée permet aux sénateurs, journalistes et hauts fonctionnaires de les suivre dans la langue de leur choix.

Lors des cérémonies officielles, telles que l'ouverture du Parlement, la Reine ou son représentant au Canada, le Gouverneur général, occupe le trône placé au centre de l'estrade. En de pareilles occasions, on enlève le fauteuil du président, habituellement placé en avant du trône. Le conjoint de la Reine ou, selon le cas, le Gouverneur général occupe le petit trône, placé à gauche.

L'ouverture du Parlement, la sanction royale des projets de loi et la prorogation du Parlement ont lieu dans la Chambre du Sénat. L'Orateur et les membres de la Chambre des communes, après avoir été dûment convoqués, assistent alors à ces cérémonies en se tenant à la barre du Sénat.

De son fauteuil en face du trône, le président du Sénat dirige les séances de la Chambre haute. Le leader du gouvernement au Sénat siège à la droite du président, et le leader de l'Opposition, à sa gauche. Sur la table du greffier, dans l'allée centrale, repose la masse qui est le symbole de l'autorité du Sénat, quand le Sénat siège. De leur tribune au-dessus du trône, les journalistes rédigent leurs comptes rendus et commentaires.

Les occupations des sénateurs sont nombreuses: ils doivent, souvent alors que le Sénat siège, assister aux réunions des divers comités permanents et spéciaux, recevoir des visiteurs à leurs bureaux, s'occuper d'un courrier volumineux, faire des recherches à la bibliothèque du Parlement ou à la salle de lecture du Sénat, étudier la législation et préparer leurs discours. De temps à autre, le gouvernement délègue des sénateurs pour représenter le Canada à des réunions ou conférences tenues à l'étranger, comme celles des Nations Unies et de l'Organisation du Traité de l'Atlantique nord.



Doors at entrance
to Senate Chamber

Les portes d'entrée
de la Chambre du Sénat

Notes for Visitors

Visitors do not participate in any way in the proceedings on the floor of the Senate. Except when entering and leaving the galleries, they are to remain seated, with the single exception that they rise when the Speaker's procession moves out of the Chamber. The making of notes or the use of a camera is not permitted in the galleries.

Les visiteurs

Les visiteurs ne participent aucunement aux débats du Sénat et, sauf lorsque le président et sa suite quittent la pièce, ils doivent demeurer assis. Il est interdit de prendre des notes ou de se servir d'un appareil photographique dans les tribunes.